

# NKAR DAA-NI MIÍ-NI

Lengua: Mixteco

Ve'e govierno naní Secretaría de Cultura sá'a nùù mií-ni tū'ùn sà'è kwyè'è náni koronavirus (COVID-19) táá kwà'àn-ni nùù ió víkò, jaán kandaani mií-ni.

## ¿NDII KÍAN KÚÚ KORONAVIRUS?

Kwyè'è koronavirus COVID-19 kúú iin kwyè'è sá'ndá tatyi-o, kúú-an iin dèe uun o dao tá'na kòò kúú ndiki'in-a tatyi-o, kwyè'è ká'ó vaa kúú-an nùù nà-yàkuu xí'in kítì yúkú.

Nàkee kwyè'è koronavirus COVID-19 yó'o, kúú sàkú'u nàyuu kée-an, tyáni o dao tá'na ká'ó dìì.

## ¿NDII KÌ'O SÁKÙ'Ù-A KWYÈ'È YÓ'O?

Yá'a vaa kwyè'è koronavirus COVID-19 yó'o nùù iin iin nàyuu.

Yá'a vaa kwyè'è koronavirus yó'o nùù iin iin nàyuu, táá: ñáni tadyi nàyuu táá káé-na, táá ñáni tý'an ndá'á-na xí'in iin nàyuu kú'u o táá týin-na ndityúun nùù nà-ñáni kwyè'è yó'o o táá týin-na díti-na o nùù-na táá kòò ndoo ndá'á-n.



## ¿NDIKÍÀN NDÓ'Ó-NI?



Se tumeí ranji ndan'eñ ne ngulje'e, vikiaut nda kad'e.

## ¿NDIKÍÀN KUU KEE-A JAÁN TYINDEÉ-A MVÍÁ?



Ndikata-ni ndá'á-ni tórtó-ni xí'in takwyíi, xí'in nàmà o kityúun-ni tirátatyi náni gel antivacterial.



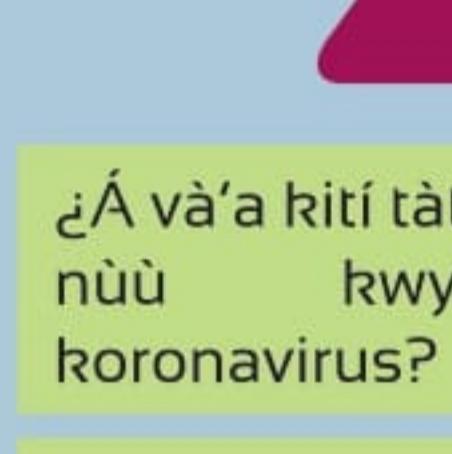
Nákátá-ni tadyi-ni. Táá ká'ní kátá-ni tadyi-ni kityúun-ni iin dú'nò vitá, táá ndi'i tyiká-ni dú'nò vitá nùù xé'e, táá ndi'i ndikata-ni ndá'á-ni xí'in nàmà xí'in takwyíi.



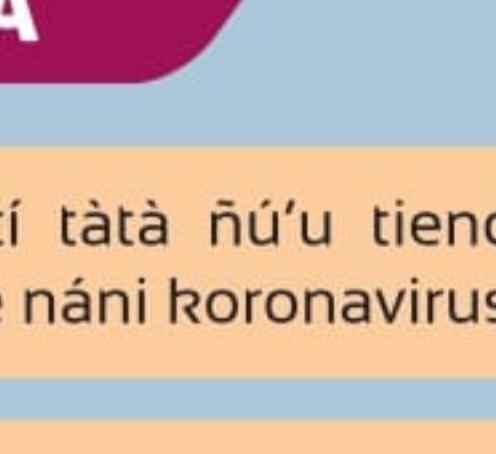
Natiin-ni nùù-ni xí'in ndá'á-ni táá nàyàkò-an, nii díti-ni, yú'u-ni o nùù-ni



Ndikata-ni xí'in yàkó-ni nií ndityúun nándodó ve'e-ni, nùù kityúun-ni, nùù sá'àn-ni, nùù ndíkywítí-ni, kunó-ni nándú'ù tatyi xí'i nándú'ù tindii.



Táá káé-ni xí'in ká'án díti-ni, kityúun-ni iin dú'nò vitá kadi-ni díti xí'in yú'u-ni o kityúun-ni satá'òn ndá'á-ni.



Kandòo-ni ve'e-ni táá kòò kúú ndiki'in-ni tatyi-ni, xí'in kú'ùn-ni ve'e tata táá: dáa-ni 38°C, tý'o díni-ni, yú'u díkò-ni o vaxi takwyíi díti-ni.

Katy ini-ni náká'á-ni o koni-ni nàyuu nàkòò kúú ndiki'in-na tatyi-na.

Lengua: Mixteco  
Traducción: Octavio León Vázquez

## NATÙ'UN XÍ'IN NÀNDÀÀ

¿Á vā'a kití tata ñú'u tienda nùù kwyè'è náni koronavirus?

KÓÓ

Nà-vá'a kití tata ñú'u tienda nùù kwyè'è náni koronavirus.

¿Á kama kándàà ini-ni kú'u-ni kwyè'è náni koronavirus?

KÓÓ

Ndusa kee-ni prueba iin ve'e tata ká'no.

¿Á kityúun ión nà-ñáni-ni nùù influesia xí'in kwyè'è náni koronavirus?

KÓÓ

Ión nà-ñáni-ni nùù influesia kòò kityúun xí'in kwyè'è náni koronavirus. Díi vaa kúú tata-ña.

¿Nu'u nàsàà vā'a sákú'u kwyè'è náni koronavirus?

KÓÓ

Nd'i vaa nàyuu kuu kakú'u kwyè'è náni koronavirus, tio nàsàà vā'a iì tyákà káa.

## NDIKÌ'O KEE-NI NÙÙ IÓ VÍKÒ KÁ'NO

I  
Ñuu ió  
(Tyáa-ni)  
Víkò tio  
nàndádi

Kityúun-ni  
tirátatyi náni  
gel antivacterial  
táan ndú'u-ni  
nùù ió víkò

Ndindukú-ni nùù  
ndódo nàmà o  
tirátatyi náni gel  
antivacterial

Kandaa mbia  
ñuu ió víkò

II  
Ñuu ió  
(Kwà'a tyáa-ni)  
Ndadi nùù  
xínu nàyuu

Kityúun-ni  
tirátatyi náni  
gel antivacterial  
táannndú'u-ni  
nùù ió víkò

Ndindukú-ni nùù  
ndódo nàmà o  
tirátatyi náni gel  
antivacterial

Ndiló'o víkò,  
ndà nduu-a  
50%

III  
Ñuu ió  
(Kwà'a díi)  
Ndadi ndí'i  
tyuun

ndadi o  
ndidàma kùu  
koo víkò

ndadi o  
ndidàma kùu  
koo víkò

Nà'a: Ndá'á govierno  
nà'a ve'e tata

## NDIKÍÀN KEE-NI TÁÁ NAKÀSÁ'A KÚ'Ù-A KWYÈ'È CORONAVIRUS?

Ndàà tû'ùn-ni nùù ve'e naní: Unidad de Inteligencia Epidemiológica y Sanitaria

KORREO: ncov@dgepisalud.gob.mx

Kà'a-ni: (55)5337 1845

o al (800) 004 4800



Página web:  
CORONAVIRUS.GUANAJUATO.GOB.MX



Kà'a-ni: 800 00 44 800

o al 800 62 72 583

## PROCURADURÍA DE LOS DERECHOS HUMANOS DEL ESTADO DE GUANAJUATO



SUBPROCURADURÍA A  
LEÓN

WhatsApp  
473.141.3064

SUBPROCURADURÍA B  
IRAPUATO

WhatsApp  
473.141.3059

SUBPROCURADURÍA C  
CELAYA

WhatsApp  
477.308.9230

SUBPROCURADURÍA D  
SAN MIGUEL DE ALLENDE

WhatsApp  
477.270.5462

SUBPROCURADURÍA E  
ACÁMBARO

WhatsApp  
461.227.0435